

THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

THEATRE DES CELESTINS

Du 23 septembre au 15 octobre 1989

LA CHASSE AU CAFARD

de Janusz Glowacki

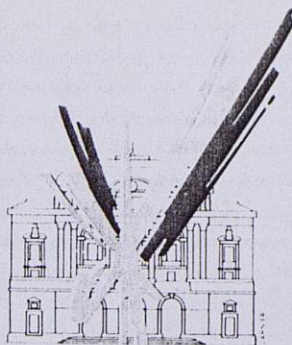
P a g e s

Sommaire :

- Communiqué de presse	1
- Distribution	2
- "Si vous avez manqué le début..."	3
- Propos de Jean-Louis Livi	4
- Propos d'Andréas Voutsinas	5 - 6

BIOGRAPHIES :

- Auteur : Janusz Glowacki	7
- Metteur en scène : Andréas Voutsinas	8 - 9 - 10
- Décorateur : Charlie Mangel	11 - 12
- Jean-Louis Trintignant	13 - 14 - 15 - 16
- Tanya Lopert	17 - 18
- Claire Denieul, Virgil Davin,	19
Daniel Langlet, Antoine Mikola,	20
et Michel Santelli.	21



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

- 1 -

COMMUNIQUE DE PRESSE

LA CHASSE AU CAFARD

De Janusz GLOWACKI

Du 23 septembre au 15 octobre 1989

ADAPTEE PAR : Jean-Louis LIVI  
MISE EN SCENE : Andréas VOUTSINAS  
DECOR : Charlie MANGEL  
COSTUMES : Olga BERLUTI  
SON : Jean-Louis DIAS  
ECLAIRAGE : André COLLET  
AVEC : J.L. TRINTIGNANT, Tanya LOPERT,  
Claire DENIEUL, Virgil DAVIN,  
Daniel LANGLET, Antoine MIKOLA,  
et Michel SANTELLI.

---

Cette pièce, jamais jouée en France, a connu un très grand succès en Pologne et aux Etats-Unis :

POLOGNE :

- Interdite au départ, elle est publiée clandestinement et devient un best-seller.

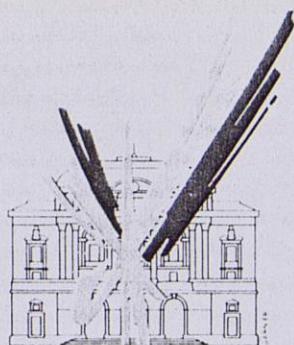
ETATS-UNIS :

- Elle est publiée en 1985.  
- En 1987, elle y est sacrée l'une des meilleures pièces de l'année et Janusz GLOWACKI meilleur écrivain dramatique.

---

TOURNEE DU SPECTACLE : Octobre 89, NANCY.  
Novembre 89, STRASBOURG,  
LAUSANNE-MORGES, ANNECY.  
Décembre 89, LOUVAIN LA NEUVE,  
NANTES.

---



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN PAUL LUCET

DISTRIBUTION

THEATRE DES CELESTINS

Du 23 septembre au 15 octobre 1989

LA CHASSE AU CAFARD

de Janusz Glowacki

Adaptation de Jean-Louis Livi

Mise en scène d'Andréas Voutsinas

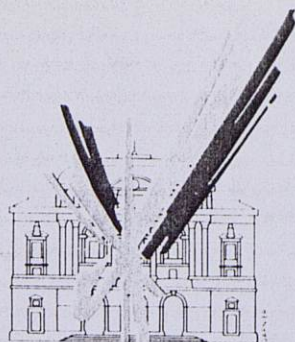
Décor de Charlie Mangel

Costumes d'Olga Berluti

Son de Jean-Louis Dias

Eclairage d'André Collet

Jean-Louis TRINTIGNANT	:	Janeck
Tanya LOPERT	:	Anka
Virgil DAVIN	:	Mr Thomson
Claire DENIEUL	:	Mme Thomson
		Un agent de l'immigration
Daniel LANGLET	:	Le clochard
Antoine MIKOLA	:	Rysio
Michel SANTELLI	:	Czesio
		Le censeur

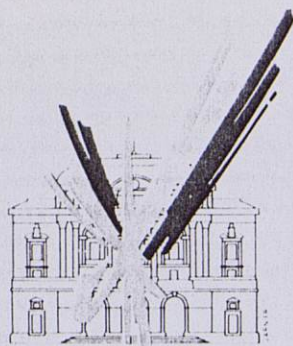


THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

THEATRE DES CELESTINS  
LA CHASSE AU CAFARD  
Du 23 septembre au 15 octobre 1989

"SI VOUS AVEZ MANQUE LE DEBUT..."

Emigrés polonais, Anka et Janeck KRUPINSKI se sont installés à New-York. Au pays de la Statue de la Liberté, l'exil sera-t-il moins amer ? Cela n'est pas si sûr. En tout cas, l'existence qu'y mène ce couple n'a rien d'une sinécure. Artistes de talent reconnus dans leur pays, Anka et Janeck semblent désormais laissés pour compte : comédienne, elle ne trouve aucun rôle à cause de son "épouvantable" accent ; écrivain, il semble avoir définitivement perdu le goût d'écrire... Prisonniers de leurs espoirs déçus, de leurs souvenirs douloureux, d'un avenir incertain, que vont-ils devenir ?



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

THEATRE DES CELESTINS

LA CHASSE AU CAFARD

Du 23 septembre au 15 octobre 1989

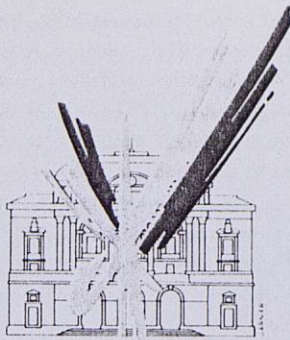
PROPOS DE JEAN-LOUIS LIVI

Janusz GLOWACKI est Polonais. Il vit aujourd'hui à New-York avec sa femme et sa fille. Les autorités américaines lui ont accordé, il n'y a pas si longtemps, l'indispensable carte verte, à la fois carte de séjour et permis de travail. Cette même carte verte qu'ANKA et JAN le couple de "La chasse au cafard" rêvent d'obtenir. Avec l'humour, l'impuissance, l'incompréhension, l'acharnement désespéré qui habitent les émigrés. Particulièrement ceux qui quittent leur pays alors qu'ils sont installés dans une vie que d'aucuns leur envieraient et qui en découvrent une nouvelle sans l'inconscience et la naïveté de la jeunesse.

C'est en présentant à Londres une de ses dernières pièces que Janusz GLOWACKI accompagné de sa seule valise apprend qu'un coup d'Etat Militaire avait éclaté en Pologne. Il décidait de ne pas reprendre l'avion pour Varsovie. Il y laissait sa femme, sa fille, sa collaboration avec WAJDA, ses livres, ses pièces de théâtre.

Bref, il y laissait sa vie, pour en commencer une autre à New-York. Une vie sans doute toute proche de celle qu'il nous décrit dans "La chasse au cafard". Une vie qu'il nous invite à partager. Une vie.

Jean-Louis Livi



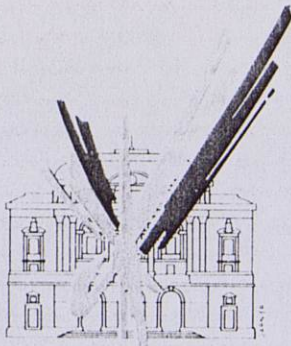
THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

THEATRE DES CELESTINS  
LA CHASSE AU CAFARD  
Du 23 septembre au 15 octobre

### PROPOS D'ANDREAS VOUTSINAS

Voilà une pièce qui m'oblige à évoluer, à sortir de mes habitudes, à m'éloigner des thèmes sur lesquels j'aime travailler. Généralement les pièces qui m'intéressent sont celles qui parlent du couple, de la difficulté à vivre à deux, de la bataille perpétuelle qui mènent ceux qui veulent parvenir à ce miracle presque incroyable à notre époque : un couple qui dure. Or, pour la première fois, voilà que je mets en scène une pièce qui montre un couple qui ne risque pas d'éclater.

C'est un couple uni, soudé, personnellement et professionnellement. Le miracle des miracles a eu lieu : deux sont devenus un, et pourtant subsiste un problème, très particulier à notre siècle : où se trouve le pays des merveilles dans lequel la vie sera possible ? Dans ma génération et les précédentes, nous croyions à un jardin d'Eden éternel, où un jour, beaucoup plus tard, à condition d'être sages, nous pourrions retourner. Aujourd'hui on nous fait croire qu'il suffit d'avoir des idées propres, correctes, pour le trouver. Tout proche. Après tout les hommes savent aller sur la Lune, ils doivent bien être capables d'aller, d'un coup de Concorde, dans ce pays des merveilles sur leur planète même. Mais ce n'est pas si simple. Partout il y a des étiquettes et elles exigent un contenu précis. Il y a des sigles qui contiennent des phrases entières et il faut comprendre exactement ce que signifie CIA ou KGB. Si on l'ignore, le bonheur s'éloigne de plus en plus.

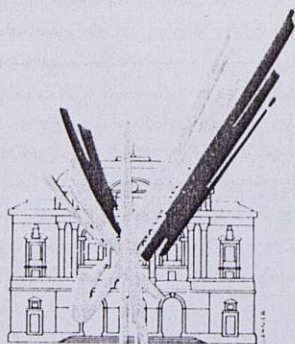


THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

Voilà notre couple qui a quitté son pays pour aller vers celui de toutes les promesses. Mais ils n'y ont rien trouvé. Nos héros sont Polonais, des artistes, un écrivain, une actrice, des êtres privilégiés. Ils sont Polonais mais ils pourraient être Grecs, Français, Arméniens ou Algériens, noirs ou blancs, ou jaunes. Ce n'est pas cela l'important. Mais vous devez connaître ce couple. Vous savez c'est le couple à qui il manque quelque chose pour pouvoir dire ces mots magiques : nous sommes heureux.

Alors ils prennent une grande décision, ils franchissent le pas, mais le bonheur n'est pas encore au bout de leur voyage. Il est vrai que certains pays offrent plus de possibilités que d'autres (je ne cesse de clamer ma chance de vivre en France) mais ce qui compte avant tout c'est ce que chacun fait de soi-même pour trouver le meilleur et surmonter le pire. Tout cela pourrait sembler un peu didactique, mais notre auteur manie avec bonheur l'humour noir. Et nous rions, soit parce que Dieu merci nous n'avons pas vécu cette situation, soit parce que Dieu merci, comme moi, nous sommes sortis de cette situation. Mais il est certain que nous chasserons le cafard et découvrirons que "cet étrange pays" des merveilles est tout simplement en nous.

Andréas VOUTSINAS



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

THEATRE DES CELESTINS  
LA CHASSE AU CAFARD  
Du 23 septembre au 15 octobre 1989

AUTEUR :  
JANUSZ GLOWACKI

Né en 1938, prosateur, dramaturge, scénariste -notamment pour Andrzej WAJDA- Janusz Glowacki est présent aux chantiers navals de Gdansk en Août 1980. Il en a retiré un roman-vérité, LA GREVE (témoignage de la naissance de Solidarité), bloqué par la censure mais édité en France par Olivier Orban en 1981.

Le coup d'état du 13 décembre 1981 le surprend à Londres où il assistait à la première de sa pièce CENDROCH. Depuis 1982, il vit aux Etats-Unis et a réalisé une dizaine d'ouvrages et une vingtaine de feuilletons-radio.

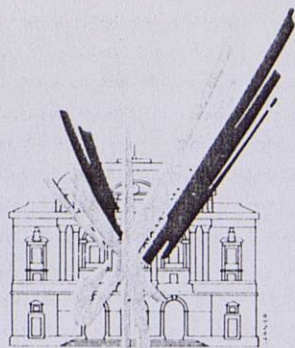
Le public découvre son oeuvre théâtrale en 1984 avec la représentation de CINDERS au New-York Shakespeare Festival's Public Theater.

Sa renommée est confirmée par LA CHASSE AU CAFARD, jouée dans plusieurs villes américaines :

- Broadway au Manhattan Theater Club dans une mise en scène d'Arthur PENN.
- Chicago avec Krzysztof PIECZYNSKI, un des grands acteurs polonais immigré récemment apprécié dans la dernière mise en scène cinématographique de Paul NEWMAN.
- Et enfin à Los-Angeles.

C'est au cours de l'année 1989 qu'il retourne en Pologne pour la première fois, afin de soutenir Solidarité pendant les élections.

Marié et papa d'une petite fille de 10 ans, Zuzunna, Janusz Glowacki travaille aujourd'hui à l'adaptation cinématographique de LA CHASSE AU CAFARD.



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

THEATRE DES CELESTINS  
LA CHASSE AU CAFARD  
Du 23 septembre au 15 octobre 1989

METTEUR EN SCENE :  
Andréas VOUTSINAS

Né en 1932 à Karthoum au Soudan. Cours à l'Old Vic en Angleterre. Stage privé de Lee STRASBERG "Actor's Studio". Devient son assistant. Fait sa première mise en scène aux Etats-Unis en 1960.

Coach de : Faye DUNAWAY, Warren BEATTY, Ann BANCROFT, Jane FONDA...

Vient en France en 1968. Stages de théâtre dans différents lieux : Paris, Aix-en-Provence, Strasbourg, Conservatoire de Liège...

En 1970, création de l'association THEATRE DES CINQUANTE, dont il est le directeur artistique.

Réalise chaque année en Grèce des mises en scène notamment pour le Festival d'Athènes ou celui d'Epidaure.

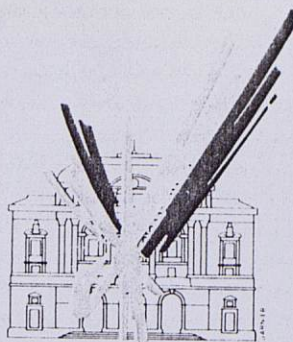
MISES EN SCENE A L'ETRANGER en particulier en GRECE :

MEME HEURE L'ANNEE PROCHAINE de B. SLADE (Athènes 1975)

HELENE d'EURIPIDE à Epidaure et LA FOLLE DE CHAILLOT (Théâtre National de Grèce 1981)

NOUVEAU CHAPITRE et DROLE DE COUPLE de Niels SIMON  
LYSISTRATA d'ARISTOPHANE (Epidaure)

HELENE (Acropole d'Athènes 1982)

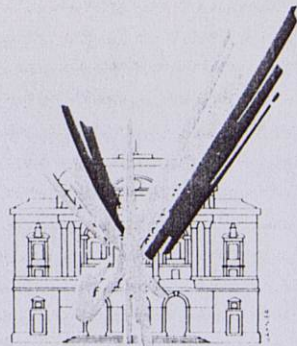


THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

EN SOURDINE LES SARDINES de Simon FRAIN (Athènes 1983)  
DON QUICHOTTE de CERVANTES (Festival d'Athènes)  
L'EDUCATION DE RITA et DON'T DRINK THE WATER de Woody  
ALLEN (Athènes)  
LYSISTRATA (Festival de Dimitria à Thessalonique)  
HAROLD ET MAUDE DE C. HIGGINS (Ouverture du Théâtre National  
de Thessalonique 1984)  
LYSISTRATA (Ouverture du Festival d'Athènes avec le Théâtre  
National)  
HELENE (Festival d'Epidaure 1985)  
THEODORA L'IMPERATRICE DE BYZANCE avec Irène PAPAS  
au Théâtre Fenice (Festival de Venise 1986)  
LES TROYENNES D'EURIPIDE 1987...

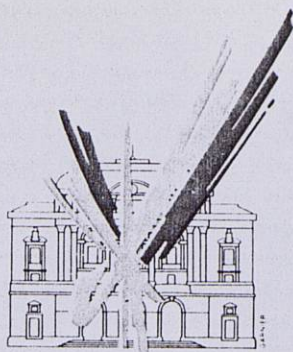
QUELQUES UNES DE SES MISES EN SCENE EN FRANCE :

- 1971 - ELECTRE de J.P. GIRAUDOUX avec Francine BERGE,  
Gaby SYLVIA pour le Festival de Bellac.
- 1974 - LES JEUX DE LA NUIT de Marcel MITHOIS avec Claude  
BRASSEUR, Tanya LOPERT, Saddy REBBOT.
- 1975 - HOTEL DU LAC de F.M. BANNIER avec Francine BERGE,  
Gaby SYLVIA, Véronique SILVER, J.P. JORRIS.
- 1976 - COMME AVANT de Pascal JARDIN avec J.P. CASSEL,  
Tanya LOPERT.
- 1977 - HUIS-CLOS de J.P. SARTRE avec Gaby SYLVIA, Robert  
HOSSEIN, Christine AUDHUY.
- LA NUIT DE L'IGUANE de T. WILLIAMS avec Catherine  
SAUVAGE, Pierre VANECK, Natasha PARRY , Michèle  
SIMONNET aux Bouffes du Nord.
- 1978 - CELIMARE LE BIEN AIME de LABICHE avec Darry COWL  
au Théâtre de Boulogne.
- DON JUAN de MOLIERE avec J.M. FLOTATS aux Tréteaux  
Jean DANET.
- 1979 - JOKER LADY avec Gaby SYLVIA pour le Festival d'Avignon.
- 1983 - LE BONHEUR A ROMORANTIN de BRISVILLE avec Caroline  
CELLIER, Jean-Luc MOREAU, Maurice CHEVITT, Laurent  
GREVILL au Théâtre des Mathurins.



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

- LES EXILES de James JOYCE avec Marthe KELLER, Pierre VANECK, Sabine HAUDEPIN, Pierre ARDITI, Michèle AMIEL au Théâtre du Rond Point.
- MADEMOISELLE JULIE de STRINDBERG avec Fanny ARDANT, Niels ARESTRUP, au Théâtre Edouard VII.
- 1984 - AGNES de John PIELMEYER avec Sabine HAUDEPIN, Lucienne HAMON, Martine SARCEY au Studio des Champs-Élysées.
- 1985 - FOOL FOR LOVE de Sam SHEPARD avec Niels ARESTRUP, Hélène ZIDI, Philippe BESSON à l'Espace Pierre Cardin.
- 1986 - REVIENS JAMES DEAN, REVIENS de E. GRACZYK avec Brigitte FOSSEY, Catherine ARDITI, Denise BONAL, Thierry BROUT, Claudine DELVAUX, Nicole EVANS, Monique GARNIER, au Théâtre du Rond Point.
- 1987 - LES TROYENNES d'EURIPIDE, ouverture du Festival d'EPI-DAURE
  - LES EVADES de Jean-Jacques TARBES au Théâtre des Cinquante - Atelier Andréas VOUTSINAS
  - LE SECRET de Henry BERNSTEIN au Théâtre Montparnasse avec Anny DUPEREY, Pierre VANECK, Fabrice LUCHINI, Nicole JAMET, Odile MALET et Jean HACHE.
- 1988 - LES CAHIERS TANGO de Françoise DORIN au Théâtre Antoine avec Guy TREJAN, Nicole CALFAN, Jacques JOUANNEAU, Hélène DUC et Michel LE ROYER.
  - DOM JUAN de MOLIERE, ouverture du Festival d'Athènes au Théâtre Acropole Herod ATTIKOU
  - Reprise des TROYENNES d'EURIPIDE au Festival d'EPI-DAURE
  - LA VRAIE VIE de Tom STOPPARD au Théâtre Montparnasse avec Pierre ARDITI, Evelyne BOUIX, Catherine RICH, Yves BENNEYTON...
- 1989 - LA CHASSE AU CAFARD de Janusz GLOWACKI.
- 1990 - Tournera dans le prochain film d'Elia KAZAN.



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

THEATRE DES CELESTINS

LA CHASSE AU CAFARD

Du 23 septembre au 15 octobre 1989

DECOR :

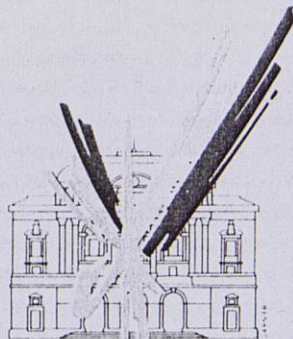
CHARLIE MANGEL

Charlie Mangel est diplômé de l'Ecole Boule et de l'Ecole nationale supérieure des Arts décoratifs de Paris.

Il débute comme scénographe avec le metteur en scène Eric Kruger, en réalisant le décor et les costumes de BASTIEN ET BASTIENNE, de Mozart (Mai musical de Bordeaux) et des MEURTRIERES, de Victor Haïm (Entrepôt Lainé, Bordeaux).

Il travaille ensuite avec :

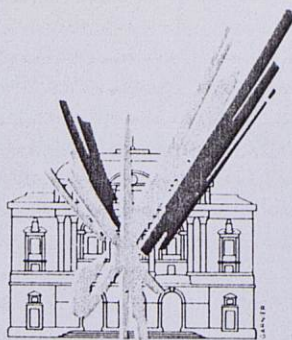
- Jean-Jacques Amyl : CANDIDE, de Serge Gance, d'après Voltaire, au Théâtre national de Chaillot.
- Katherine Adamov : ELEPHANT MAN, de Bernard Pomerance, au Théâtre de la Potinière ; PRESIDENT ALIEN, à la Mama E.T.C. de New-York.
- Jean-Pierre Bouvier : LE GRAIN DE SABLE, de Jean-Pierre Bacri, au Théâtre des Mathurins ; RUY BLAS, de Victor Hugo, aux festivals d'Angers, Carcassonne et Vaison-la-Romaine ; DON QUICHOTTE, d'Yves Jamiaque, et SE TROUVER, de Pirandello, au Théâtre royal d'Anvers ; DOM JUAN, de Molière, et LORENZACCIO, d'Alfred de Musset, au festival de Sète ; GOOD, de C.T. Taylor, au Théâtre de la Renaissance.
- Henning Brockhaus : HISTOIRE INACHEVEE, de Volker Braun, JEUX DE FEMMES, de Krzysztof Zanussi et Edouard Zebrowski, DIALOGUES MANQUES, d'Antonio Iabucchi, au Théâtre de l'Europe - Petit Odéon.



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

- Michel Favory : LE MISANTHROPE, de Molière, au festival de Sète.
- Stephan Meldegg : LA VALSE DU HASARD, de Victor Haïm, et ENTRE NOUS SOIT DIT, d'Alan Ayckbourn, au Théâtre La Bruyère.
- Jean-Luc Moreau : DOM JUAN de Molière, au festival d'Angers et au Théâtre des Bouffes du Nord ; TENOR, de K. Ludwig, au Théâtre de la Porte-Saint-Martin ; AU QUATRIEME TOME IL SERA EXACTEMENT 17 HEURES 89 MINUTES de Jean-Paul Farre au Festival d'Avignon ; VITE UNE FEMME ! de Daniel Prevost au Théâtre Michel ; L'EXTRA-ORDINAIRE de Laurence Gyl, tournées Ch. Baret.

Pour la Comédie Française, il a déjà collaboré à trois reprises avec Simon Eire, créant le décor et les costumes de DIALOGUE AUX ENFERS, de Maurice Joly, (Petit-Odéon), L'ETERNEL MARI, de Dostoïvski, adapté par Victor Haïm (Odéon) et LE MISANTHROPE de Molière. Il a également créé le décor pour sa mise en scène de LA FOLLE DE CHAILLOT (Centre dramatique national du Limousin, Théâtre de Boulogne-Billancourt).



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

THEATRE DES CELESTINS

LA CHASSE AU CAFARD

Du 23 septembre au 15 octobre 1989

JEAN-LOUIS TRINTIGNANT

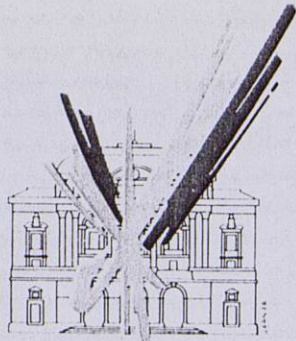
Fils d'industriel, Jean-Louis Trintignant est né à Piolenc, en Provence, le 11 décembre 1930. Il fait ses études au Lycée d'Avignon, puis à la Faculté de Droit d'Aix-en-Provence. Il est déjà passionné d'automobile. L'un de ses oncles, Maurice Trintignant, est champion et gagnera les "24 heures du Mans" en 1954.

Mais en arrivant à Paris vers sa vingtième année, c'est le théâtre qui attire l'étudiant. Le droit est abandonné. Jean-Louis suit les cours de Charles Dullin, puis ceux de Tania Balachova. Il explique ainsi cette bifurcation : "J'étais victime de ma timidité, et c'est pour la vaincre que j'apprenais le métier d'acteur. Je savais qu'un jour quelque chose se débloquerait en moi".

Il débute en 1951 avec la Compagnie Raymond Hermantier, dans "A chacun selon sa faim", de Jean Mogin, et "Marie Stuart", de Schiller, au théâtre de l'Humour. L'année suivante, il est à la Comédie de Saint-Étienne avec Jean Dasté, où il joue "Macbeth". En 1953, tournées en province avec "Britannicus" et "Don Juan", et c'est enfin son premier grand rôle à Paris, dans "Responsabilité limitée", de Robert Hossein, avec la Compagnie Grenier-Hussenot.

Il participe au Festival de Nîmes en 1955, avec la Compagnie Hermantier, puis joue à Paris, au théâtre de la Huchette, "Jacques ou la soumission" de Ionesco, et "Andréa ou la fiancée du matin", de Hugo Klass à l'Oeuvre. On le verra encore sur scène dans les "Albigeois", "La fille à la fontaine", "L'Ombre" de Julien Green, "La Ménagerie de verre"...

Mais cette même année, 1955, Jean-Louis Trintignant débute au cinéma dans un court métrage de Marcel Ichac, "Pichinef", et dans



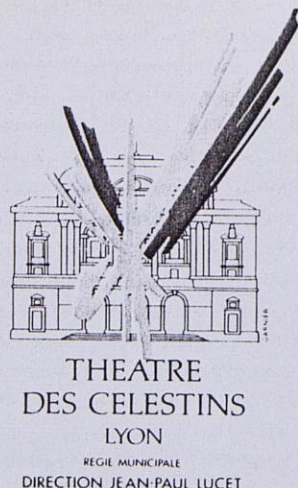
THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

le film de Christian-Jaque, "Si tous les gars du monde". Un autre film, "La loi des rues" ; c'est enfin "Et dieu créa la femme", de Roger Vadim, qui le révèle au grand public. "Mais, écrit Pierre Billard, dans une interview-portrait de l'Express, c'est son idylle avec Brigitte Bardot qui, plus que son rôle, le fait connaître. Trente mois de service militaire vont faire oublier et l'idylle et l'acteur. De retour à la vie civile, Trintignant devient photographe, assistant de Agnès Varda au T.N.P. Le metteur en scène Maurice Jacquemont lui propose de jouer "Hamlet". Trintignant refuse. Pour lui le théâtre c'est fini. Jacquemont s'entête. Pendant un an, Trintignant répète "Hamlet". Ce sont quinze représentations enthousiastes au théâtre des Champs-Élysées. Trintignant s'est "débloqué". Il va devenir l'un des meilleurs acteurs de sa génération.

Après trois ans d'absence des studios, sa carrière, parallèlement, reprend au cinéma avec "Les liaisons dangereuses" en 1959. Dès lors, il va tourner sans arrêt plusieurs films par an, des genres les plus divers, incarnant des personnages très différents, des personnages à travers lesquels il reste lui-même, discret, timide, obstiné. -"acteur discipliné, d'une parfaite conscience professionnelle, enchaînant film sur film sans paraître y prêter attention", écrit encore Pierre Billard-

Mais son succès s'affirme d'année en année ; les rôles s'étoffent. En Italie -où il tourne beaucoup- comme en France, Jean-Louis Trintignant est devenu une vedette, quand le prodigieux succès d'"Un homme et une femme", de Claude Lelouch, l'élève au niveau international. Jamais il n'a été plus juste, plus séduisant, plus à l'aise.

De l'obsédé de "Trans Europ Express" au juge incorruptible et tenace de "Z", il faudrait citer chacun de ces personnages cernés avec une rigueur qui refuse tout éclat, et bien plus encore tout procédé facile. Ce dernier rôle lui vaut le prix d'interprétation au Festival de Cannes où il triomphe également dans le héros attachant et complexe de "Ma nuit chez Maud". Il fait encore de très remarquables créations dans "Le Conformiste", de B. Bertolucci en Italie, dans "Le Voyou", de Claude Lelouch, "La Course du lièvre à travers les champs", de René Clément, "L'Attentat", de Yves Boisset.



Il a participé à diverses émissions de télévision : "L'assassin a pris le métro", "Au grand large", "Avatar", etc...

Contrairement à la coutume qui veut que beaucoup de réalisateurs fassent tourner leur femme, Jean-Louis Trintignant a été l'interprète de la sienne, dans les quatre films qu'a tournés Nadine Trintignant, "Mon amour, mon amour", "Le voleur de crime", "Défense de savoir" et "Voyage de Noces". Mais il a lui-même l'ambition de devenir metteur en scène. "Ma carrière d'acteur, c'est ma caisse d'Epargne. Tout ce que je vis et apprend aujourd'hui, je le dépenserai comme metteur en scène. J'essaie d'être l'acteur que j'aimerais avoir quand je serai réalisateur".

Ce rêve, il le réalise en 1972 en écrivant et en tournant dans les Cévennes, "Une journée bien remplie", dont il a confié le principal rôle à Jacques Dufilho. C'est un film d'humour noir dans un style naïf qui se réfère, dit l'auteur, "au douanier Rousseau et au facteur Cheval".

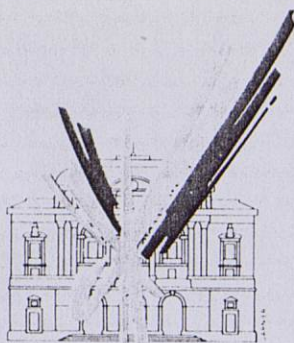
Au delà du cinéaste, quel est l'homme ? Jean-Louis Trintignant a refusé d'être la proie des écotiers. Marié une première fois avec Colette Dacheville (qui devait devenir Stéphane Audran), il épouse en secondes noces le 11 décembre 1960 -le jour de ses 30 ans- Nadine, la soeur de l'acteur Christian Marquand. Il a deux enfants, Marie et Vincent.

De lui-même, il a dit au cours d'une interview -à Télérama- : "Je suis avant tout un provincial... Je vivrais 50 ans à Paris que je le resterais. Je ne sais pas être parisien. J'ai essayé. Je n'y parviendrai pas. Je suis resté très dépendant de mon enfance et de mon adolescence. J'ai gardé des goûts très provinciaux. J'aime les bonheurs simples. Le bonheur, pour moi, c'est une addition de petites choses, de petites joies : les saisons, le soleil, voir vivre son enfant, rêver, gamberger.

1965 - Académie du Cinéma - Etoiles de Cristal -

Prix International de l'Académie du Cinéma pour le film "Mata-Hari".

1968 - Prix de l'interprétation Masculine au Festival International



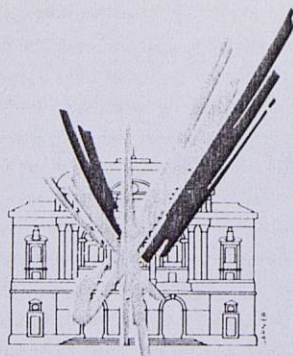
THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN PAUL LUCET

du Film de Berlin pour le film "L'homme qui ment".

1969 - Prix de l'interprétation Masculine au Festival International  
du Film de Cannes pour le film "Z".

Jean-Louis Trintignant reçoit l'Oscar du meilleur film étranger  
pour le film "Z" de Costa Gavras -au titre de l'Algérie-

Prix Interfilm -mention pour le film "Ma nuit chez Maud".-  
(C.M.)



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

THEATRE DES CELESTINS

LA CHASSE AU CAFARD

Du 23 septembre au 15 octobre 1989

TANYA LOPERT

Tanya Lopert est née à New-York. Elle est actuellement établie à Paris. Elle est totalement Bilingue français-anglais, parle couramment l'italien et l'espagnol. A débuté dans la carrière artistique à l'âge de 15 ans. Tanya Lopert est membre de l'Actor's Studio de New-York. Elle a beaucoup tourné pour le cinéma et la télévision.

au théâtre :

- 1972 - **SLAG**, de David Hare, au Théâtre Michel, mise en scène Andréas Voutsinas.
- 1973 - **PAR DESSUS BORD**, de Michel Vinaver, au T.N.P. Villeurbanne, mise en scène de Roger Planchon.
- 1974 - **LES JEUX DE LA NUIT**, de Frank D. Gilroy, adaptation Marcel Mithois, mise en scène Andréas Voutsinas, avec Claude Brasseur, au Théâtre Fontaine.
- 1975 - **LES JEUX DE LA NUIT**, tournées en France, Belgique et Suisse.
- 1976 - **COMME AVANT**, de Pascal Jardin, mise en scène Andréas Voutsinas, au Théâtre Fontaine.
- 1978 - **LA NUIT DES TRIBADES**, pièce en deux séquences de Per Olov Enquist, traduction et adaptation de J. Robnard et J. Ivarsson, mise en scène Raymond Rouleau, avec Michel Bouquet, Gaby Sylvia, Bernard Alane.
- **LA PLUS FORTE**, pièce en un acte de August Strindberg, adaptation française Raymond Rouleau, avec Gaby Sylvia, au Théâtre Moderne.
- 1979 - **LA FRAICHEUR DE L'AUBE**, d'Herb Gardner, adaptation et mise en scène Raymond Rouleau, avec Pierre Dux, André Dussollier, au Théâtre de l'Athénée.
- 1983 - **MA VEDETTE AMERICAINE**, de Jean-Louis Livi, mise en scène Pierre Mondy, avec Christian Clavier, au Théâtre

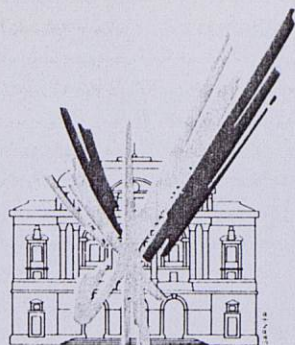


THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

Saint-Georges.

1987 - **CHAT**, de Rémo Forlani, mise en scène Michel Fagadau, avec Claude Berri, au Théâtre de la Gaieté Montparnasse.

1988 - **LA CHASSE AU CAFARD**, de Janusz Glowacki, adaptation de Jean-Louis Livi, mise en scène d'Andréas Voutsinas, au Théâtre de l'Atelier.



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

THEATRE DES CELESTINS

LA CHASSE AU CAFARD

Du 23 septembre au 15 octobre 1989

CLAIRE DENIEUL

Née le 24 juin 1957.

Formation :

- Conservatoire national du cirque et du mime au cours Silva Monfort.
- Cours Balachova.

A travaillé, entre autres, avec :

- L'atelier mime Gérard le Breton.
- Le chantier théâtre François Joxe.
- Les Magiciens du Trottoir avec Pierre Grandy.
- La compagnie Foraine.

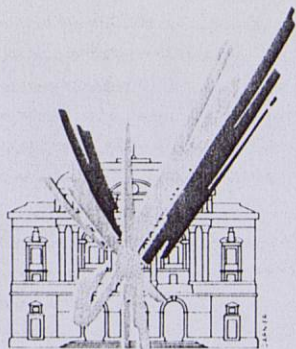
VIRGIL DAVIN

Né le 10 juin 1952 à Troyes.

Trois ans de Music Hall. Tournées en Europe, Asie et Moyen-Orient avec un numéro de danse acrobatique.

Formation d'art dramatique au cours René Simon.

- Tournées en France de théâtre classique avec la compagnie Jean-Pierre Martin.
- **JULES CESAR**, compagnie Robert Hossein.
- Plusieurs court-métrages pour le conservatoire du cinéma libre, IDHEC.
- **INVITATION AU VOYAGE**, film réalisé par Serge Korber.
- **TENDRESSE ET PASSION**, série télévisée réalisée par Alain Lombardi.
- Membre du Théâtre des Cinquante, atelier Andréas Voutsinas.



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

DANIEL LANGLET

Né le 3 juin 1945.

- Le rôle d'Ichac dans "LA VIE ET RIEN D'AUTRE" de Tavernier.
- Le rôle d'Harry dans la pièce de théâtre LE VESTIAIRE, de David Storey, avec une mise en scène de Jean-Pierre Stewart.

ANTOINE MIKOLA

Né le 16 août 1953 en Pologne.

Etudes supérieures :

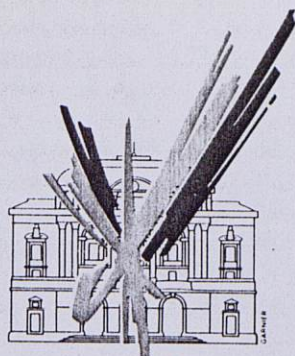
- Conservatoire national d'art dramatique de Cracovie.

Au théâtre :

- STANLEY, dans STREETCAR NAMED DESIRE, de T. WILLIAMS.
- LE FOU, dans THE FOOL AND THE NUN, de S.I. Witkiewicz.
- HAIMON, dans ANTIGONE, de Anouilh.

Il a tourné dans une quarantaine de films dont :

- MAREK, dans ACQUARELLES, de Ryszard Rydzewski.
- CIELAK, dans ACTION ARSENAL, de Jan Lomnicki.
- JOHNY dans JOHNY AND COMPANY, de Klaus Kruger.
- MAREK, dans LES COUSINS DE POLOGNE, de Didier Deleskiewicz.
- Horace dans CROQUE LA VIE, de Jean Charles Tacchella.
- L'Invité dans LA VIE EST UN ROMAN, de Alain Resnais.
- Psychopathe dans PSYCHOPATHE IN THE ROOM, de Jochen Schelle.
- Soldat l'Ami dans LE SANG DES AUTRES, de Claude Chabrol.
- Peter dans L'ANNEE DES MEDUSES, de Christopher Frank.
- Otto dans SCHOTT, EDITION MODERN, de Dieter Busch.
- L'Officier dans UN METIER DE SEIGNEUR, de Edouard Molinaro.
- Boris dans LANCE ET COMPTE, de Richard Martin.



THEATRE  
DES CELESTINS  
LYON  
REGIE MUNICIPALE  
DIRECTION JEAN-PAUL LUCET

MICHEL SANTELLI

A mis en scène :

Roger Vitrac, Luigi Pirandello, Michel De Ghelderode, Franz Xaver Kroetz, Harold Pinter, August Strindberg, Rudyard Kipling.

Et diverses créations contemporaines :

Bernard Popineau, Mario Fratti.

- Il a été professeur à l'Atelier International de Théâtre,
- A organisé sa propre école troupe (Imp'act),
- A animé différents ateliers de recherche théâtrale, et dirige actuellement la compagnie "Théâtre du Bouffon".